



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
12 October 1999  
Russian  
Original: English

---

### Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Пятая сессия

Вена, 4-15 октября 1999 года

Пункт 5 повестки дня

**Утверждение доклада Специального комитета  
о работе его пятой сессии**

#### Проект доклада

Докладчик: Питер Гэстроу (Южная Африка)

### I. Введение

1. Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности был учрежден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/111 от 9 декабря 1998 года. В своей резолюции 53/114 также от 9 декабря 1998 года Ассамблея призвала Специальный комитет уделить внимание подготовке основного текста конвенции, а также, в надлежащем порядке, международных документов, касающихся торговли женщинами и детьми, борьбы с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконного провоза и транспортировки мигрантов, в том числе морем.

### II. Организация работы сессии

#### A. Открытие сессии

2. Пятая сессия Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности проходила в Вене 4-15 октября 1999 года. Специальный комитет провел 20 заседаний.

3. На своей четвертой сессии, проходившей в Вене 28 июня - 9 июля 1999 года, Специальный комитет постановил рассмотреть на своей пятой сессии статьи 4, 4 бис, 7, 7 бис, 7 тер, 10, 14 (пункты 14-22) и 15-19 пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также продолжить первое чтение международно-правового документа против незаконного

изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему.

4. После открытия Председателем пятой сессии Специального комитета Секретарь напомнил о том, что Специальный комитет обратился к Секретариату с просьбой подготовить аналитическое исследование, касающееся положений национального законодательства, имеющих отношение к проекту конвенции и касающихся преступлений, наказуемых лишением свободы, с указанием числа лет тюремного заключения. Это исследование должно основываться на информации, запрошенной у государств-членов. Секретарь отметил, что 42 государства предоставили информацию, которая позволяет Секретариату подготовить такое исследование. Хотя это исследование почти завершено, в него все еще необходимо внести некоторые уточнения. Однако с учетом требований к службам письменного перевода в связи с подготовкой документации для пятой сессии Специального комитета Секретариат решил представить это исследование на обработку или перевод после пятой сессии.

5. Секретарь отметил, что делегациям был обеспечен доступ к системе оптических дисков, с тем чтобы они могли получать документы, когда они того желают, и тем самым уменьшить необходимость в предоставлении документов в бумажной форме и затраты на их издание.

6. Секретарь также отметил, что глоссарий терминов, используемых в проекте конвенции, сейчас имеется на всех официальных языках Организации Объединенных Наций (A/AC.254/CRP.16 и Add.1). Он напомнил, что на четвертой сессии Специального комитета он обратился к делегациям с просьбой представить замечания, касающиеся точности и последовательности терминологии, включенной в этот глоссарий. Такие замечания были представлены только одной делегацией. Секретарь настоятельно призвал другие делегации высказать замечания в отношении этого глоссария.

7. Секретарь отметил, что, как и на четвертой сессии, на пятой сессии Специального комитета представлены многие наименее развитые страны. Участие таких представителей в работе пятой сессии стало возможным благодаря финансовым взносам правительств Австрии, Норвегии, Польши, Соединенных Штатов Америки и Японии.

8. Перед открытием прений по проекту конвенции Председатель объявил о разделении функций между заместителями Председателя, которое было согласовано бюро Специального комитета на его заседании 7 сентября 1999 года.

9. Представитель Эквадора сделал заявление от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Он подчеркнул, что, хотя члены Группы будут и впредь в полной мере поддерживать работу Специального комитета, их возможности для участия в неофициальных заседаниях Специального комитета являются ограниченными. Специальный комитет является единственным органом, уполномоченным вести переговоры по проекту конвенции и проектам протоколов к ней; в связи с этим любые параллельные заседания носят всего лишь неофициальный характер. Представители Коста-Рики и Мексики отметили, что на неофициальных заседаниях не следует затрагивать какие бы то ни было новые темы. Председатель подтвердил, что это соответствует и его пониманию.

## **В. Участники**

10. В работе пятой сессии Специального комитета приняли участие представители 114 государств. В работе пятой сессии также приняли участие наблюдатели от субъектов, представленных постоянными наблюдателями при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы

Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

### **C. Утверждение повестки дня и организация работы**

11. На своем 57-м заседании 4 октября 1999 года Специальный комитет утвердил следующую повестку дня своей пятой сессии:

1. Открытие пятой сессии Специального комитета
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Рассмотрение проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности при уделении особого внимания статьям 4, 4 бис, 7, 7 бис, 7 тер, 10, 14 (пункты 14-22) и 15-19
4. Рассмотрение дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему
5. Утверждение доклада Специального комитета о работе его пятой сессии.

### **D. Документация**

12. На пятой сессии, помимо документов, подготовленных Секретариатом, Специальному комитету были представлены документы с предложениями и материалами, полученными от правительств [Австралии, Бельгии, Индии, Италии, Канады, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Марокко, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Святейшего Престола, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швеции]. Перечень документов содержится в приложении [...] к настоящему докладу.

## **III. Обсуждение проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности**

13. Работа Специального комитета основывалась на документе, содержащем пересмотренный проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Rev.4), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.7-9 и A/AC.254/L.[...]). Пересмотренные варианты и поправки к проекту конвенции, основывающиеся на резюме Председателя Специального комитета, содержатся в [...] документах (A/AC.254/L.[...]).

14. На своих 57-70-м заседаниях Специальный комитет обсудил статьи 14 (пункты 14-22), 10, 4, 4 бис, 7, 7 бис, 7 тер и 15-19 проекта конвенции. Продолжая рассмотрение проекта конвенции во втором чтении и учитывая просьбу Председателя, Специальный комитет стремился достичь соглашения в отношении единого текста, который отражал бы в максимально возможной степени совпадающие точки зрения и явился бы основой для дальнейшей разработки проекта конвенции. Новый вариант текстов этих статей включен в

документ A/AC.254/L.85/Add.2. Результаты работы пятой сессии Специального комитета будут отражены в новом варианте проекта конвенции<sup>1</sup>.

#### **IV. Обсуждение дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему**

15. На своих 71-76-м заседаниях Специальный комитет обсудил дополнительный международно-правовой документ против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему. Это обсуждение проводилось на основе документа, содержащего пересмотренный проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2), и предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/L.[...]).

16. На своей первой и третьей сессиях, проходивших в Вене 19-29 января 1999 года и 28 апреля - 3 мая 1999 года, Специальный комитет провел первое чтение вышеупомянутого проекта протокола. На своей пятой сессии он провел второе чтение статей [...] пересмотренного проекта текста. Результаты работы Специального комитета будут отражены в новом варианте проекта протокола<sup>2</sup>.

#### **V. Неофициальные консультации**

17. На своей четвертой сессии Специальный комитет постановил проводить в будущем неофициальные консультативные заседания, способствующие осуществлению его мандата. Проведение этих заседаний будет зависеть от наличия внебюджетных ресурсов и выполнения следующих условий: а) неофициальные консультации должны проводиться строго в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи; б) должен обеспечиваться синхронный перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций; в) документация и повестка дня неофициальных консультаций должны распространяться задолго до проведения этих заседаний, о времени и месте проведения которых следует сообщать заранее; г) неофициальные консультации должны быть открытым по составу и транспарентным механизмом, который своими рекомендациями будет оказывать содействие деятельности Специального комитета - единственного директивного органа; д) неофициальные консультации должны проводиться только во время сессий, на них не должны обсуждаться вопросы, которые будут рассматриваться на пленарных заседаниях Специального комитета; е) во время сессии Специального комитета одновременно должно проводиться не более двух заседаний, включая пленарное; и г) неофициальным консультациям может быть, в частности, предложено облечь в надлежащие формулировки соглашения, достигнутые на пленарных заседаниях, или выполнить любую другую работу по усмотрению Председателя Специального комитета.

18. На своем заседании 7 сентября 1999 года бюро Специального комитета на основе предложений, представленных ему Секретарем, постановило, что неофициальные

---

<sup>1</sup> Будет издан впоследствии в качестве документа A/AC.254/4/Rev.5.

<sup>2</sup> Будет издан впоследствии в качестве документа A/AC.254/4/Add.2/Rev.3.

консультации на пятой сессии Специального комитета будут посвящены вопросам, связанным с текстами пересмотренного проекта протокола против контрабандного провоза мигрантов по земле, воздуху и морю, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и пересмотренного проекта протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. На пятой сессии Специального комитета неофициальные консультации проводились параллельно с пленарными заседаниями Специального комитета с 4 по 8 октября 1999 года. Краткие отчеты об этих неофициальных консультациях содержатся в документе A/AC.254/L.85/Add.2.

## **VI. Утверждение доклада Специального комитета о работе его пятой сессии**

19. На своем 72-м заседании 13 октября 1999 года Специальный комитет утвердил доклад о работе своей пятой сессии (A/AC.254/L.85).

20. На том же заседании Специальный комитет утвердил предварительную повестку дня и предлагаемую организацию работы своей шестой сессии, которая будет проведена в Вене 6-17 декабря 1999 года (A/AC.254/L.85/Add.1)<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Будет издан впоследствии в качестве документа A/AC.254/19.